



DONde la palabra

Revista intercultural N° 6/14



PROEIB Andes

Departamento de Postgrado-FHCE-UMSS

Notas desde mi bitácora

“Pluralismo epistemológico en la práctica”

J. Fernando Galindo

PROEIB Andes

19 de julio 2013 (viernes)

Ayer por la tarde de manera no planificada asistí a la defensa de tesis de maestría en educación intercultural bilingüe de Petrona Girón Zapata (Petris), una estudiante de México del PROEIB-Andes. La tesis defendida lleva por título “*Patrones de desarrollo de habilidades socioculturales de niños y niñas tseltales en su primera infancia en la comunidad de Kulak´tik, municipio de Tenejapa, Chiapas, México*”. Esta defensa fue un momento de aprendizaje revelador de cómo moverse en el tema del pluralismo epistemológico en la práctica.

Por lo general nuestras discusiones y reflexiones sobre el pluralismo en general, y el pluralismo epistemológico en particular, son abstractas y distantes, dicotómicas, delineando fronteras muy duras entre lo occidental y lo propio, victimizantes, echando mucho barro al conocimiento occidental y muchas odas al conocimiento local, y más centrado en el que y no el cómo. Los comentarios de Elías Pérez Pérez, lector externo de la tesis, nos mostró que hay otro camino práctico al pluralismo epistémico: construir conocimiento con categorías propias, al que para mi propia clarificación brevemente quiero referirme. Sin embargo antes brevemente me refiero al contexto de enunciación o de ocurrencia de esta experiencia iluminadora.

Estudiante indígena “capturada” en la cultura académica

La tesis de Petris inició de la manera convencional que caracterizan estos eventos, con las formalidades, o el protocolo, de siempre, con el tribunal examinador en un lado y la postulante a ser examinada en el otro. La exposición de la tesis fue clara, directa e interesante. Sin embargo en mi opinión transcurrió en una tensión latente: el dominio del conocimiento académico expresado a través de una estudiante indígena. Un indicio de esta tensión fue el hecho de que Petrona estaba vestida con la vestimenta original de su pueblo y cultura, pero en su presentación hizo uso de toda la tecnología de conocimiento que recibió en su formación académica en la maestría en EIB.

Pluralismo epistemológico en la práctica

Luego de la exposición, el lector externo (Elias), le habló a Petris en su propia lengua (tseltal) y le pidió que se acercara a la mesa del tribunal examinador, justo enfrente suyo, rompiendo la distancia entre los guardianes del conocimiento y los títulos (los tribunales examinadores) y la postulante para iniciar un dialogo; acto que en sí mismo encierra un



DONde la palabra

Revista intercultural N° 6/14



PROEIB Andes

Departamento de Postgrado-FHCE-UMSS

profundo quiebre de la distancia en la relación académica entre los maestros y alumnos. Luego de hablarle en lengua propia, Elías nos compartió una lección de epistemología y metodología fabulosa, un ejemplo claro de pluralismo epistémico en la práctica. Este ejercicio práctico podría resumirlo en los siguientes momentos:

Primero, el reconocimiento de la situación de tensión de Petris: el alejamiento de su comunidad y cultura y su reaceramiento como investigadora:

Te moviste de tu lugar de origen, viniste a conocer un país diferente con valentía de mujer, te alejaste de tu familia, y también de tu palabra, aquí no hay con quien hablar. (...) Ahora, creo que en este camino de investigar, andar, mirar, escuchar, pusiste en juego todas tus habilidades, pero toda investigación es un acercamiento con otras miradas. Tal vez encontramos detalles que se pueden mejorar. Lo importante de caminar indagando, preguntando, en ese andar hay dificultades y en el marco metodológico dijiste “tenían ya desconfianza de mí”. Entonces te has alejado de tu lugar de origen. Te fuiste y te volviste a regresar, pero ya no eres, no te ofrezco esa confianza. Entonces este salir, ir, marca un aprendizaje, lo mismo pasa con los maestros indígenas, los niños no se acercan porque el maestro es extraño al espacio y la acción. Pero si tenemos la confianza de cultivar esta confianza, atraer esa confianza, movernos al ritmo de ellos, el deber del investigador genera un nuevo aprendizaje. Esa vinculación es un proceso de inter aprendizaje, inter comprensión, y hay que ser partícipe de ese proceso.

Segundo, la elaboración de conocimiento (tesis) de manera forzada, con categorías ajenas (e.g. el concepto de patrones culturales) que fragmenta la comprensión del fenómeno estudiado: el desarrollo de las habilidades del niño.

Ahora quiero dar a conocer las debilidades de tu tesis que es mejorable. La investigación y los resultados me parece al mirar la tesis que forzaste para demostrar fragmentos de patrones socio-culturales, porque quizás por tu formación académica, quizás por tu experiencia, quizás por el medio donde estas, la universidad está en la cuna de una sociedad diferente y una sociedad envolvente, y también las lecturas, los libros. Entonces forzaste en ese sentido, ¿Por qué? Porque no tomaste en cuenta los conceptos epistemológicos de las familias, ¿qué es la habilidad para la familia, para los padres? ¿Que entienden? Es un concepto prestado del mundo académico. ¿Por qué utilizaste, destrezas, hábitos, lengua, comunicación? Son conceptos para sintetizar de la cultura, te fragmentaste, quizás con la finalidad de ilustrar en forma didáctica, pero pierde la esencia de una, de un conocimiento articulado, un conocimiento integral.

En este punto creo que la reflexión, observación y crítica del trabajo, pudo haberse movido en diferentes direcciones, por ejemplo la dirección convencional de criticar la academia occidental. Sin embargo, Elías dio el paso propositivo.



DONde la palabra

Revista intercultural N° 6/14



PROEIB Andes

Departamento de Postgrado-FHCE-UMSS

La alternativa de abordar el tema de estudio, el desarrollo de las habilidades del niño desde las concepciones epistemológicas prácticas de la familia, considerando su profunda imbricación con la vida, la cultura y su historia. En la construcción de la mirada alternativa Elías básicamente construyó un aparato conceptual distinto (lingüístico) asentado en los propios referentes epistemológicos de la familia, la cultura y la lengua para (luego) describir el desarrollo de las habilidades de los niños distinguiendo cuatro habilidades fundamentales: las habilidades de vida, de hacer, de mirar y ordenar.

Elías también nos brinda una lección metodológica profunda. Una de las observaciones a la tesis es que en el texto y la presentación no se mira a “lo que está detrás de la persona”. Por ejemplo Petrona se refirió a que a veces los niños no le tenían confianza. En la lectura de Elías esto se debía a que ella estaba alejada de la comunidad, por lo cual los niños no la sentían parte de su entorno. Sin embargo el mirar lo que está detrás de las personas también se refería a mirar la historia, pero la historia concreta, ejemplificado en el hecho de que desde el nacimiento y el acto de los padres de poner en contacto al niño, niña con las herramientas de cultivo de la tierra, es ya el inicio del aprendizaje de las habilidades.

En suma, los comentarios de Elías nos abrieron una ventana para apreciar cómo se puede construir conocimientos y hacer investigación de otro modo, con categorías propias. Y considero que esta lección, aunque expresada en un contexto indígena, no sólo es aplicable a ese contexto, sino tiene un carácter más general; de cómo producir conocimiento tomando como herramientas las propias categorías conceptuales de la gente. En mi esquema comprensivo sociológico, esta vía es otra alternativa a la doble hermenéutica de Anthony Giddens, ya que el propósito de producir conocimiento no sería el traducir las interpretaciones de la gente en una interpretación académica de segundo orden, sino como apropiarse, comprender y comunicar, sin fragmentar, esa interpretación de primer orden de la propia gente. Esto no significa sin embargo hacerlo a nivel de superficie como observaba Elías, sino un acto de mirar y comprender “lo que está detrás de la gente”. De modo que quizás, y siguiendo en el esquema de Giddens, el primer nivel hermenéutico, las representaciones de la gente, tienen una complejidad que nos remite a otros niveles hermenéuticos más profundos (mirar detrás).

La apertura y la tarea de la academia

Posterior a esta lección de epistemología y metodología en la práctica, la reacción de los representantes de la academia expresa un proceso de apertura hacia el pluralismo epistémico. Uno de ellos expresaba: “*Cuando la hizo sentar aquí al frente, un cambio en el espacio de la universidad, un tribunal, y ya ahí me di cuenta que los apuntes que tenía estaban demás*”. En tanto que el otro lector enfatizó el carácter siempre fragmentario de una tesis; y el tercero lo que viene después de la tesis. En mi opinión estas son expresiones de una actitud de apertura de la academia hacia otras formas de hacer conocimiento.

Lo ocurrido con Petris parece ser un caso más del desencuentro de la academia con formas alternativas de producir conocimiento. Afortunadamente ella tiene un maestro que le ha



DONde la palabra

Revista intercultural N° 6/14



PROEIB Andes

Departamento de Postgrado-FHCE-UMSS

indicado el camino de cómo salir del forzamiento y de la fragmentación; camino que sin embargo tiene que ser hecho y el cual probablemente al ser recorrido planteará sus propias complejidades, muchas batallas epistemológicas internas, encuentros y desencuentros. Pero feliz de ella, porque ya tiene un horizonte para hacer su camino.

La tarea pendiente es para nosotros, la academia que se mueve entre lo convencional y la apertura a lo nuevo y lo desconocido, en nuestras propias circunstancias, ir encontrando nuestros propios caminos alternativos. En este proceso un elemento que he notado es que los caminos alternativos no siempre hay que buscarlos en la tradición escrita, sino también en la tradición oral. El regalo de Elías vino en forma oral y no escrita. Al finalizar le pregunté si había escrito sobre los temas que comentó y me indicó que no. Posteriormente al revisar su tesis doctoral encontré que en cierto modo también Elías había transitado por un camino similar a Petris, de forzar y fragmentar, debido quizás al propio contexto académico en el que también tuvo que escribir su tesis de doctorado en antropología en la Universidad de Salamanca, España. En su tesis pude ver que al final se alinea con la perspectiva de Wittgenstein y no elabora en las epistemologías propias de las dos comunidades que estudia (“Casas de Monleón en España y Chimplik en Chiapas, México), sino en un autor reconocido de la academia. Esto me refuerza la idea de que las fuentes de otras epistemologías hay que buscarlas en la tradición oral, en los comentarios y presentaciones de tesis como a la que asistí ayer, en las conversaciones con los sabios de las comunidades indígenas y de nuestras familias y barrios, en las calles, en el ruido de las ciudades... En fin, creo que las fuentes del pluralismo epistémico práctico no hay que buscarlos solo en los textos escritos y legitimados, sino en la vida misma, o lo que es lo mismo en el vivir y convivir con atención y cuidado con la propia gente.

Espero tener la oportunidad, el tiempo y la vida para volver a este tema.